

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 55 (1947)

**Heft:** 40

**Vereinsnachrichten:** Wer hilft?

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Und schliesslich gemahnt uns die Besinnung auf den geistigen Grund des Roten Kreuzes daran, dass seine Konventionen und alle seine Werke nur Stationen sind am Wege des Aufbaues einer menschlichen, gerechten und friedlichen Welt. Das Ziel ist ja nicht die Menschlichkeit im Kriege, sondern die Menschlichkeit vor allem und damit gegen allen Krieg. In echt menschlicher Verkehrtheit müssen wir den Krieg ins Auge fassen, müssen auch heute wieder Konventionen revidieren und dafür die Aussparung ganzer Länder als Sanitäts- und Schutz-zonen für die Millionenerten eines kommenden Krieges vorschlagen, obwohl und weil wir den Frieden wollen. Dass das Ziel bewusst bleibe und das Rote Kreuz eine lebendige und wahre Bewegung für den Frieden sei, dafür möge die Tragödie Albert Steffens einen wirk-samen Beitrag leisten.

Hans Haug.

## Une soirée d'information pour le Secrétariat général de la Croix-Rouge suisse

C'est un principe bien connu des psychologues que l'homme n'agit jamais mieux que lorsqu'il sait le pourquoi de son action. Ce qui est vrai de tout travail et de tout métier ne l'est-il bien davantage encore quand il s'agit d'une organisation comme la Croix-Rouge, où l'esprit doit sans cesse accompagner les réalisations matérielles?

Le personnel du Secrétariat général de la Croix-Rouge suisse est en tous cas très reconnaissant à son jeune chef de l'initiative qu'il prit de l'inviter, mardi soir 9 septembre, à Berne, à une sympathique réunion destinée à rappeler ou préciser les buts de l'œuvre et son organisation. Et c'était un réel plaisir de voir frateriser dans une salle beaucoup trop petite, une assemblée qui groupait autour du colonel *Spengler* la plus grande partie du personnel du Secrétariat général, y compris celui des dépôts et le fidèle concierge de la Taubenstrasse en personne, tant il est vrai que la plupart avaient tenu à venir faire ce tour d'horizon du vaste ensemble Croix-Rouge auquel ils avaient été conviés.

Il serait beaucoup trop long de relater dans tous les détails les deux exposés de *M. Luy*, très heureusement illustrés par les récits de voyage de *M<sup>lle</sup> Reinhard*, *MM. les Dr Haug* et *Fischer*, retour du Maroc, de Vienne et de Berlin. Mais les sections, car il fut souvent question d'elles, aimeront, nous en sommes sûrs, en recueillir quelques échos.

Les diverses actions de secours effectuées par la Croix-Rouge suisse et les nombreuses tâches de l'avenir, tout cela, qui donna à *M. Luy* matière à d'amples développements peut aisément se résumer en ces quelques mots par lesquels il commença son premier exposé: «La Croix-Rouge n'est pas une œuvre de charité quelconque. Née à Solférino dans les affres des épidémies et des mutilations, elle s'est attachée à ses débuts à soulager les seuls blessés et malades des armées en campagne. Puis son activité bienfaisante s'est bientôt étendue en faveur des prisonniers de guerre, et elle s'efforce aujourd'hui de secourir non seulement les militaires blessés, malades ou prisonniers, mais tous les êtres humains qui souffrent, sans distinction de race, de nationalité, de religion, de sexe, de classe ou d'opinion politique». L'avenir n'a hélas que trop établi l'opportunité de sa fondation!

De cette immense organisation que constitue la Croix-Rouge internationale, la Croix-Rouge suisse n'est qu'un élément entre beaucoup d'autres, aux objectifs bien définis: sa tâche essentielle consiste à seconder en temps de guerre le Service de santé de l'Armée, en mettant à sa disposition des formations sanitaires spéciales. Toutefois, à côté de cette tâche proprement militaire, la Croix-Rouge suisse a une mission à remplir, en temps de paix comme en temps de guerre, sur le plan général de l'hygiène, des soins aux malades et des secours en cas de catastrophes, au profit de notre propre pays d'abord, mais également en faveur de l'étranger. C'est ce qui explique que ses objectifs actuels les plus importants soient, d'une part, la réorganisation de son service de transfusion sanguine et, d'autre part, l'aide à ce vaste champ de bataille encore en ruines qu'est devenue l'Europe.

Le second problème est en somme un problème d'organisation intérieure: la vie même du mouvement. Ici, *M. Luy* ne pouvait mieux faire que de reprendre le vieil apologue: comme le corps humain, la Croix-Rouge suisse a un corps et une tête qui ne sauraient se passer l'un de l'autre sans entraîner la mort de l'organisme.

Le corps, ce sont les 78 sections que l'on compte en tout dans le pays et dont le rôle est double: d'une part, entretenir leur vie propre par des activités de caractère médical ou social dont bénéficie la population de leur région et, d'autre part, travailler au bien de l'ensemble en l'aidant dans la réalisation de ses «gestes» extérieurs: ainsi les collectes de vêtements, dont le succès est subordonné à l'active collaboration de tous.

## Wer hilft?

99. Eine überaus bedrängte Flüchtlingsmutter bittet um etwas warme Kleider für ihre 6-, 7- und 1-jährigen Kinder. Der Vater kam kürzlich aus russischer Kriegsgefangenschaft heim und alle besitzen nur gerade das, was sie auf dem Leibe tragen, und gar nichts Warmes für den Winter. Ihre Wohnung ist eine unheizbare, ehemalige Gefängniszelle...
100. Wer könnte sich eines alten Ehepaares in Berlin annehmen? Die Leuten sind beide krank und müssen unter denkbar traurigen Verhältnissen leben.

Die Kanzlei des Schweizerischen Roten Kreuzes in Bern, Taubenstrasse 8, ist sehr froh, wenn sie Ihnen diese und andere Adressen vermitteln darf. Jeden Tag erreichen uns eine grosse Anzahl solcher Bittgesuche — wer kann und will helfen?

Mais il doit y avoir aussi une intelligence, chargée de penser et de diriger: c'est celle de la Direction de la Croix-Rouge suisse qui est investie par l'Assemblée des délégués et qui remet partiellement ses pouvoirs aux mains du Comité central.

Entre ce corps et cette tête enfin, un organe de transmission et de travail: le Secrétariat général, dont le rôle est d'exécuter ou de faire exécuter les consignes du Comité central, tout en stimulant la vie des sections.

Ici se pose un problème capital que *M. Luy* se garda d'éluder: les tâches qui incombent au Secrétariat général sont si nombreuses qu'elles ne peuvent être confiées à des collaborateurs bénévoles, comme c'est le cas dans la plupart des sections. Il y a là un danger, mais qui n'est pas sans remède. Et les assistants s'entendent alors proposer l'imitation de telles de leurs collègues qui, ne se contentant pas d'entretenir une anonyme et bureaucratique correspondance au sujet des petits mutilés qui leur sont confiés, les connaissent et les suivent chacun personnellement durant leur séjour en Suisse et après leur retour dans leur pays. Sans doute chaque service, la Centrale du matériel et la Comptabilité par exemple ne se prête-t-il pas à ce genre de contacts, où l'élément humain joue le rôle prépondérant. Mais que chacun fasse sa tâche consciencieusement, qu'il imprègne des idées développées au cours de cette soirée et le Secrétariat général, «équipe jeune et capable d'enthousiasme» ne saurait manquer de remplir envers tous toutes ses obligations.

En terminant, nous ne voudrions pas passer sous silence la brève intervention par laquelle le colonel *Spengler* tint à ponctuer cette exhortation du Secrétaire général et qui lui valut d'unanimes applaudissements.

N'oublions pas non plus la charmante secrétaire qui, au moment où l'ordre du jour semblait épuisé, lança une épigramme des plus aimables sur la série de déménagements causés, à l'intérieur du Secrétariat, par la venue de nouveaux collaborateurs. Cela ajouta une note d'intimité à une réunion dont chacun sortit satisfait et empreint de ce sentiment de dignité personnelle que la Croix-Rouge n'a au fond pas d'autre but que de restaurer dans le cœur de tant d'êtres souffrants.

J. M.

## Communiqué

Samstag, 20. September, ist um 21.30 Uhr die letzte Gruppe von 20 britischen Kriegsinvaliden nach einem fünfwöchigen Erholungs-aufenthalt am Genfersee von Lausanne abgereist, um über Genf in ihre Heimat zurückzukehren. Damit hat diese schöne und erfolgreiche Hilfsaktion, die gemeinsam vom Schweizerischen Roten Kreuz und dem Komitee der Schweizerischen Aktion für britische Kriegsinvalide durchgeführt worden ist, für dieses Jahr ihr Ende gefunden. Unsere britischen Gäste kehren reich an frohen Erlebnissen und gesundheitlich gestärkt, in die britischen Militärspitäler zurück, wo sie sich erneut verschiedenen Operationen werden unterziehen müssen.

Mit einem Sanitätswagen des Französischen Roten Kreuzes, der die britischen Invaliden durch Frankreich führen wird, sind 41 Schweizer Buben in Genf angekommen, die als Gäste des Französischen Roten Kreuzes und durch die Vermittlung des Schweizerischen Roten Kreuzes und der Pro Juventute einen herrlichen vierwöchigen Aufenthalt in La Rochelle an der nordwestlichen Küste Frankreichs verbracht haben. Die unter den gesundheitlich geschwächten Schulkindern ausgewählten Knaben waren in einem Präventorium untergebracht und haben sich beim Spiel am Strande und bei Exkursionen in der ganzen Küstengegend prächtig erholt.